

---

---

**2nd Session, 57th Legislature  
New Brunswick  
60-61 Elizabeth II, 2011-2012**

---

---

---

---

**2<sup>e</sup> session, 57<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
60-61 Elizabeth II, 2011-2012**

---

---

## **BILL**

## **PROJET DE LOI**

### **54**

### **54**

**Appropriations Act  
2012-2013**

**Loi de 2012-2013 portant  
affectation de crédits**

Read first time: May 16, 2012

Première lecture : le 16 mai 2012

Read second time:

Deuxième lecture :

Committee:

Comité :

Read third time:

Troisième lecture :

---

---

**HON. BLAINE HIGGS**

---

---

---

---

**L'HON. BLAINE HIGGS**

---

---

2012

**BILL 54**

**PROJET DE LOI 54**

**Appropriations Act  
2012-2013**

**Loi de 2012-2013 portant  
affectation de crédits**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

There may be paid out of the Consolidated Fund a sum not exceeding in the whole \$7,838,155,000 to be applied towards defraying the several charges and expenses of the public service, not otherwise provided for, from the first day of April, 2012 to the thirty-first day of March, 2013 as set forth in the Schedule following, and such sum shall be paid and applied only in accordance with the votes set forth in the Main Estimates, for the fiscal year ending March 31, 2013 upon which document the Schedule is based.

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

Il peut être prélevé sur le Fonds consolidé une somme ne dépassant pas au total 7 838 155 000 \$ qui servira à subvenir, ainsi qu'il est énoncé à l'annexe, aux diverses charges et dépenses des services publics du 1<sup>er</sup> avril 2012 au 31 mars 2013, auxquelles il n'est pas autrement pourvu; cette somme ne doit être payée et affectée qu'en conformité des crédits figurant au Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 2013, document sur lequel l'annexe est basée.

**SCHEDULE  
ORDINARY ACCOUNT**

**SPECIAL OPERATING  
AGENCY ACCOUNT**

Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. . . . .	\$ 39,930,000
Department of Culture, Tourism and Healthy Living. . . . .	49,469,000
Department of Economic Development. . . . .	104,598,000
Department of Education and Early Childhood Development. . . . .	1,071,080,000
Department of Energy. . . . .	2,867,000
Department of Environment and Local Government. . . . .	104,790,000
Executive Council Office. . . . .	23,605,000
Department of Finance. . . . .	19,112,000
General Government. . . . .	440,071,000
Department of Government Services. . . . .	59,404,000
Department of Health. . . . .	2,582,755,000
Invest New Brunswick. . . . .	14,637,000
Department of Justice and Attorney General. . . . .	63,033,000
Legislative Assembly. . . . .	20,633,000
Department of Natural Resources. . . . .	81,559,000
Office of the Premier. . . . .	1,576,000
Department of Post-Secondary Education, Training and Labour. . . . .	564,650,000
Department of Public Safety. . . . .	137,313,000
Service of the Public Debt. . . . .	8,811,000
Department of Social Development. . . . .	1,049,872,000
Department of Transportation and Infrastructure. . . . .	253,725,000
 Total Ordinary Account and Special Operating Agency Account. . . . .	                   \$6,693,490,000

**ANNEXE  
COMPTE ORDINAIRE**

**COMPTE D'ORGANISMES  
DE SERVICES SPÉCIAUX**

Ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches. . . . .	39 930 000 \$
Ministère de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine. . . . .	49 469 000
Ministère du Développement économique. . . . .	104 598 000
Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. . .	1 071 080 000
Ministère de l'Énergie. . . . .	2 867 000
Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux. . . . .	104 790 000
Bureau du Conseil exécutif. . . . .	23 605 000
Ministère des Finances. . . . .	19 112 000
Gouvernement général. . . . .	440 071 000
Ministère des Services gouvernementaux. . . . .	59 404 000
Ministère de la Santé. . . . .	2 582 755 000
Investir Nouveau-Brunswick. . . . .	14 637 000
Ministère de la Justice et du Procureur général. . . . .	63 033 000
Assemblée législative. . . . .	20 633 000
Ministère des Ressources naturelles. . .	81 559 000
Cabinet du premier ministre. . . . .	1 576 000
Ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. . . . .	564 650 000
Ministère de la Sécurité publique. . . . .	137 313 000
Service de la dette publique. . . . .	8 811 000
Ministère du Développement social. . .	1 049 872 000
Ministère des Transports et de l'Infrastructure. . . . .	253 725 000
 Total du compte ordinaire et du compte d'organismes de services spéciaux. . . . .	                   6 693 490 000 \$

**CAPITAL ACCOUNT**

**COMPTE DE CAPITAL**

Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. . . . .	\$ 200,000
Department of Culture, Tourism and Healthy Living. . . . .	750,000
Department of Economic Development. . . . .	6,085,000
Department of Education and Early Childhood Development. . . . .	1,200,000
Department of Environment and Local Government. . . . .	500,000
Department of Health. . . . .	23,200,000
Department of Natural Resources. . . . .	200,000
Department of Post-Secondary Education, Training and Labour. . . . .	7,500,000
Department of Transportation and Infrastructure. . . . .	908,125,000
Total Capital Account. . . . .	\$ 947,760,000

Ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches. . . . .	200 000 \$
Ministère de la Culture, du Tourisme et de la Vie saine. . . . .	750 000
Ministère du Développement économique. . . . .	6 085 000
Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. . . . .	1 200 000
Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux. . . . .	500 000
Ministère de la Santé. . . . .	23 200 000
Ministère des Ressources naturelles. . . . .	200 000
Ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. . . . .	7 500 000
Ministère des Transports et de l'Infrastructure. . . . .	908 125 000
Total du compte de capital. . . . .	947 760 000 \$

**LOANS AND ADVANCES**

**PRÊTS ET AVANCES**

Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. . . . .	\$ 11,100,000
Department of Economic Development. . . . .	65,000,000
Invest New Brunswick. . . . .	30,000,000
Department of Post-Secondary Education, Training and Labour. . . . .	62,900,000
Department of Social Development. . . . .	5,905,000
Department of Transportation and Infrastructure. . . . .	22,000,000
Total Loans and Advances. . . . .	\$ 196,905,000

Ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches. . . . .	11 100 000 \$
Ministère du Développement économique. . . . .	65 000 000
Investir Nouveau-Brunswick. . . . .	30 000 000
Ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. . . . .	62 900 000
Ministère du Développement social. . . . .	5 905 000
Ministère des Transports et de l'Infrastructure. . . . .	22 000 000
Total des prêts et avances. . . . .	196 905 000 \$

Grand Total — Main Estimates  
for the fiscal year ending  
March 31, 2013,  
not otherwise provided for. . . . . \$7,838,155,000

Total général — Budget principal de  
l'année financière se terminant  
le 31 mars 2013 (charges et  
dépenses auxquelles il n'est  
pas autrement pourvu). . . . . 7 838 155 000 \$